

Luis Gastaldi  
Médico Cirujano Partero  
Calle Sarandí frente a la Plaza Principal. Sarandí del Yi.

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

P. B. Longo César  
Rematador Público  
Calle Sarandí Entre Berro y  
Battie. Sarandí del Yi

Año III

Sarandí del Yi, Febrero 25 de 1933

Núm. 135

## El pueblo del interior debe estar preparado

### Para repudiar todo intento revolucionario

Frente a los acontecimientos, magnificados por la prensa mercenaria, que se vienen suscitando en los conciliábulos políticos, el pueblo del interior debe estar preparado para repudiar todo intento reaccionario, que tienda a perturbar la tranquilidad pública, asentada sobre bases de un pueblo honesto y laborioso, ajeno a todas las intrigas de la nefasta politiquería nacional.

El pueblo del interior, pueblo honestísimo y trabajador, principal fuente de la riqueza de la República, no debe prestarse a los manejos infamantes de políticos funestos y amorales que carecen de toda autoridad y que han perdido la confianza en el alma popular por sus taras y pésimas condiciones de representantes de un conglomerado social al que no merecen gobernar.

El noble pueblo del interior, el más sangreado de la República, debe repudiar los infames manejos de políticos ambiciosos y sin conciencia que, acusados ante el tribunal del Pueblo uruguayo por sus grandes errores que han hipotecado al país, encerrados en un callejón sin salida y sin saber qué hacer, han buscado el condenable crimen de la guerra civil para justificar sus latrocinos, sus porquerías y todo aquello que ha hecho de la politiquería nacional un vaciadero de inmundicias. Ningún hombre joven o viejo, ninguna mujer madre, novia o hermana debe prestarse para seguir a ningún político sea del pelaje que sea, y todos unánimemente deben unirse estrechamente para que cuando estalle cualquier movimiento reaccionario y fascista, queden en las «cuchillas» solos los Herrera, los Terra, los Patrón, los Saravia o los Manini, expiendo su condenable falta. Es necesario execrar el más mínimo intento de los conservadores y no seguir a nadie, porque antes que blancos o colorados somos uruguayos, hermanos, hijos de la misma madre que nos fecundó, alentada en que haríamos del trabajo, de la paz y la tranquilidad un escudo inexpugnable hasta el punto de llevar esas excelsas virtudes ingénitas en el alma, para con ellas labrar la grandeza nacional a la que la República tiene legítimo derecho.

Ninguno que se sienta uruguayo, ninguno que tenga madre, ninguno que tenga novia o hermana debe seguir a esa cábila de ambiciosos que han perdido la confianza del pueblo y que hoy carecen de toda autoridad moral para dirigirse a la masa ciudadana, porque están recubiertos de taras, profundamente, y porque han hecho de la política una profesión infame donde se venden y se compran conciencias por empleos. Esos hombres que hacen tal política, astros de un sombrío firmamento, no tienen virtudes como para hablarle a un pueblo honesto y tranquilo y nadie debe escucharlos, porque están despojados del más elemental espíritu de humanidad y carecen de moral nacionalista para enfrentar la lucha sin dilaciones y con escuela de energía.

Es preciso que el pueblo del interior se componer de su ideal humano y dé por el suelo con las nefastas pretensiones de esos malos gobernantes—políticos—periodistas que, encerrados en una calle sin salida predicen la guerra entre hermanos, como tabla de salvación al naufragio moral y económico que han provocado a causa de su nulidad, ineptitud y corrompimiento absoluto.

Mauricio Obelar (hijo)

## Nuestro País en cifras estadísticas

Damos a continuación las siguientes interesantes cifras estadísticas de nuestro País, que comprenden hasta el 30 de Septiembre próximo pasado, copiadas por la Dirección General correspondiente:

Población: 1.941.398 habitantes.

Migración: Entraron a la re-

pública por vía marítima, fluvial y aérea 120.670 personas y salieron 118.293. Saldo favorable al crecimiento migrativo: 2.377.

Según los países de procedencia, la inmigración se descompone así:

Argentina, 112.237; Brasil, 2.494; España, 1.763; Francia, 890; Italia, 817; Inglaterra, 326; otros países, 2.043.

Comercio interior: Fueron

despachados por la Tablada del Norte 547.685 cabezas de ganado cuyo valor total fué de 16.525.581 pesos.

Alcanzaron las ventas un promedio de \$ 37.62 por bueyes, \$ 29.82 por novillos, \$ 25.73 por vacas y \$ 12.77 por terneros.

Comercio exterior: La importación en general fué de un aforo aduanero de \$39.706.282.00 y de un valor real de 49.632.853 contra 69.799.800 y \$ 83.796.056 en igual periodo de 1931.

Faena de animales: Sacrificaron los frigoríficos 425.089 animales vacunos, 393.223 ovinos y 371 porcinos.

Los saladeros 2.869 vacunos y el consumo 309.482 vacunos y 197 mil 608 ovinos y 47.769

porcinos.

Valores financieros: Los cheques compensados alcanzaron a 398.576.913.00, siendo la de 1931 de \$ 613.254.368.00.

Caja Autónoma de Amortización—Balance de saldos \$ 1 millón 402.328.58; obligaciones amortizadas en circulación a la par: dólares 121.050, libras esterlinas 151.170, francos 444.000 total; \$ 844.219.40.

Emisión circulante. Mayor \$ 75.250.810 y menor 11.122.988. Total \$ 72.382.798.

Exportación: Importe total de productos exportados, 43.081.992. Concurrió la ganadería a acrecentar esa suma con 35.540.657, la agricultura con \$ 3.588.727 y la industria minera con \$ 2.143.890.

## Municipales

### La renuncia del señor Píriz Ledesma

Ha presentado renuncia de miembro del Concejo Auxiliar de esta localidad, el Escrivano señor Pedro P. Píriz Ledesma.

El señor Píriz Ledesma fundamente su renuncia en extensa y bien documentada nota, que es toda una acusación para el Concejo de Administración Departamental.

Empieza por decir que según lo ha manifestado en diversas oportunidades al señor Presidente y a otros miembros, era su propósito desde hace tiempo, renunciar al cargo de miembro de la Corporación.

Expresa que según lo ha comentado muchas veces y por diversos motivos en sus deliberaciones, es innegable, que el Concejo Departamental no presta a este Auxiliar, el apoyo y colaboración necesarios, con lo que se resta estímulos y entusiasmos para tomar cualquier iniciativa.

Que no hay motivo para suponer que esa falta de apoyo y colaboración a toda obra o iniciativa que implique un adelanto para esta localidad, tenga por fundamento el mal estado de cosas causado por la crisis reinante y como consecuencia de ella la falta de recursos; que ésto ocurre de mucho tiempo atrás.

Que parece como que en todos los que han ido sucediéndose en el Gobierno Municipal departamental, hubiera existido el deliberado propósito de conspirar contra el adelanto de una población de la importancia de esta Villa, cuyas autoridades municipales no han podido hasta la fecha realizar ninguna obra que satisfaga los anhelos de progre-

so de sus habitantes a lo que tanto derecho tienen.

Que para justificar lo expuesto, bastaría revisar los libros de actas de la Corporación, de ahora y de muchos años atrás y la copiosa correspondencia trasmisida por diversos motivos, —de lo que hasta resultará una falta de consideración hacia este Concejo Auxiliar, que en innumerables casos, para merecer una contestación o conocer la suerte que ha corrido determinado asunto, ha tenido que reiterar muchas veces su solicitud.

Un pedido que a juicio del renunciante no admite dilaciones y al que el Concejo Departamental no le ha prestado la debida atención, a pesar de haber sido reiterado hasta telegráficamente, es el relacionado con la inspección de la Contabilidad de esta Oficina, lo que sería de buena práctica hacerlo por lo menos, anualmente, para corregir posibles errores.

Sea por la causa o razón que fuere, es lamentable y profundamente decepcionante, que tales cosas ocurran.

Termina expresando que, alentado por el deseo de prestar su colaboración personal y servir en alguna forma los intereses de esta población, es que en diversas oportunidades ha aceptado integrar el Concejo local; pero que convencido que los mejores propósitos se esterilizan por la falta de acción y el estímulo necesario, renuncia indeclinablemente al cargo de miembro de este Concejo Auxiliar, así como de las demás comisiones para las cuales ha sido designado por razón de tal cargo.

**Oficinas Públicas**

Banco de la República: De 9 a 11 y de 15 a 17 horas. Los sábados únicamente de mañana.

Juzgado de Paz: De 8 a 12 horas, únicamente.

Concejo Auxiliar: De 8 a 11 y 30 y de 15 a 16 y 30. Los sábados de mañana únicamente.

Agencia de Rentas: De 7 y 15 a 12 y 15 horas.

Oficina de Correos: De 8 y 30 a 11 y de 14 a 17 horas.

Telégrafo Nacional: De 7 a 22 y horas. Domingos y días feriados la Oficina cerrará de 12 a 13 y de 18 a 19 horas.

Usina Eléctrica: De 8 a 12 y de 15 a 20 horas. Servicio de Reclamos hasta las 24.

**RADIO URUGUAY***Programa de mañana domingo*

9—Variedades alegres.

10—Curso de idioma italiano por el profesor Camillo Carducci.

10.30—Selección de canciones italianas.

11—Música criolla por orquestas.

11.45—Audición de piano por el profesor Nestor Rosa Giffuni.

12.50—Escenas camperas «Cenizas del Fogón» dirigidas por el gaucho Don Montiel. (Simultáneamente con L. S. 5).

13.50—Soles de guitarra y rondallas.

14—Novedades típicas.

16—Vives «Maruxa» (Dúo de Maruxa y Pablo y dúo de Rosa y Pablo), Zarzuelas cantadas por Sagí-Barba.

17—Repertorio moderno de bailables.

18.30—Fox-trots modernos.

19—Dúo criollo MIRANDA-WAIS.

20—Bailables.

20.30—Canciones por Sofía del Campo, Moriche, Mojica, Ámalia Molina, etc.

21—Fantasías, intermedios y valses a gran orquesta.

21.30—Música cantada por Nicanor Vallin, Ponselle, Schipa, etc.

22—Borodine «El Príncipe Igor», Strauss «Las Travesuras de Tíl Eulenspiegel», Humperdinck «Hansel y Gretel» (Obertura), etc.

Lunes a las 18.30: Cancionista Panchita Sena, a las 21: Orquesta típica «Cosmilo», Martes a las 20.15: Cantor Butti, Miércoles a las 21.30: Soprano lírica Dominga Benedetti, Jueves a las 19.30: Cenizas del Fogón, a las 21: Concierto de Piano por Sandra Mesa, Viernes a las 19: Canciones por Fanny Vidal; Sábado a las 18: Comentarios de las carreras por el Dr. Dividendo.

**Notas Rurales***La huerta en Marzo*

Prepararse la tierra para las plantaciones de otoño. Se siembra: acelgas y achicoria, cebollinos, cebolla de verdeo, remo-

lacha, espinacas, puerros, repollitos. Se procede a la plantación de los renuevos separados de las matas madres de alcauciles, y de los estolones de las de frutilla. También se siembra zanahoria, salicíl, espinaca inglesa y tetragena. Coséchase tomates, ajies, melones, berenjenas, sandías, choclos, alcauciles, chuchas, ensaladas, etc. Cuidar las labores de la tierra, no permitiendo que la superficie se endurezca, y en tal caso proceder a una carpida, lo que también se hará a los efectos de evitar la invasión de yuyos.

*Tablada de Porcinos*

En la Tablada de Porcinos se registró la última semana el siguiente movimiento:

Cerdos 561; Cerdas 210; Lechones 144. Total 915 animales.

Se cotizaron: Cerdos de \$ 0.15 a \$ 0.28; Cerdas de \$ 0.15 a \$ 0.28; Lechones de \$ 0.15 a \$ 0.25.

Desde el primero de Enero han entrado a Tablada 4.905 animales porcinos.

**El puente sumergible sobre el Río Yi**

Informamos oportunamente de las gestiones iniciadas por nuestro Concejo Auxiliar, respecto a reparaciones necesarias en el puente sumergible sobre Paso del Rey, del Río Yi.

Relacionada con estas mismas gestiones, el Concejo de Administración Departamental de Florida acaba de tomar la siguiente resolución:

«El Concejo de Administración de Durazno, con motivo de encontrarse en mal estado el puente interdepartamental, de madera, situado en el Paso del Rey sobre el río Yi, invita a costear las reparaciones por partes iguales, siendo su costo de \$ 600;— encargándose de la dirección de las mismas al Concejo Auxiliar de Sarandí del Yi.—Resolución: Pase a informe de la Inspección Técnica Municipal.»

Salón de Lustrar y Cigarrería

**Mascota**

Diarios—Revistas—Lotería  
—Salón de Peluquería

I-LOPEZ y Cía. Sdi del Yi

**Taller de Sombrerería Record**

No tire su sombrero viejo, que este taller se lo lava y plancha por \$ 0.40. Se reforman y tienen sombreros.

Sarandi y Lavalleja. Sarandi del Yi.

**Banco de la R. O. del Uruguay****INSTITUCION DEL ESTADO**

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio 1911

<b>CAPITAL AUTORIZADO</b>	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
<b>CAPITAL REALIZADO</b>	» 26.821.786.02
<b>FONDO DE RESERVA</b>	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras

**DEPENDENCIAS**

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES Gral Flores Núm 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm 605; esq Laravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm 1659 CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242 SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmén Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azucar Pando Paso de los Toros Paysandú Río Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucia San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

**TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO**

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

**Cuentas Corrientes**

Vales	de 6 1/2 al 8 0/0 anual
Conformes	del 5 1/2 0/0 al 6 0/0 >
Cauções	4 y 1/2 a 5 1/2 0/0 >
Redescuentos	5 1/2 a 6 0/0 >
Credito Rural Prenda agraria etc	4 1/2 0/0 >
Operaciones muy garantidas	5 1/2 0/0 >
	convencional

**A B O N A**

En Caja de Ahorros y Alcancias hasta 1000 el 5 0/0 anual  
» » » » de \$ 1000 hasta 10.000 3 0/0 >

En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 0/0 >

En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 0/0 >

En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.

En las cuentas antes mencionadas solose abrará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

**Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:**

A tres meses hasta	\$ 10.000.00 3 0/0
A seis » » »	» 10.000.00 3 1/2 0/0
A doce » » »	» 10.000.00 4 0/0

HORAS DE OFICINA: de Abril 1º hasta Octubre 31: de 9 a 11 y de 14 a 16 De Noviembre e 1º hasta Marzo 31 de 9 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

Sarandi del Yi

ALBERTO C. ORTIZ  
Gerente

DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO.

# CARNAVAL DE 1933

**Programa de festejos a realizarse en Sarandí del Yi, prestigiados por la Comisión Municipal de Fiestas**

Sábado 25 de Febrero. A las 22 horas: Gran baile de disfraz y particular en el Teatro Perna.

Domingo 26 de Febrero. De las 18 y 30 a las 21 y 30 horas: Desfile de autos y carros adornados, comparsas, murgas y máscaras sueltas, corso y batalla de flores en la calle Ituzaingó. Iluminación extraordinaria. A las 22 horas: Gran baile de disfraz y particular en el «Club Sarandí».

Lunes 27 de Febrero. De 16 a 19 horas: Baile infantil y reparto de juguetes en el «Club Sarandí». De 18 y 30 a 21 y 30 horas: Desfile de autos y carros adornados, comparsas, murgas y máscaras sueltas, corso y batalla de flores en la calle Sarandí. Iluminación extraordinaria. A las 22 horas: Gran baile de disfraz y particular en el Teatro Perna.

Martes 28 de Febrero: De 18 y 30 a 21 y 30 horas: Desfile de autos y carros adornados, comparsas, murgas y máscaras sueltas, corso y batalla de flores en la calle Ituzaingó. Iluminación extraordinaria. A las 22 horas: Gran baile de disfraz y particular en el «Club Sarandí». Gran baile de disfraz y particular en el Teatro Perna.

Jueves 2 de Marzo. A las 22 horas: Gran baile de disfraz y particular en el «Club Sarandí». Gran baile de disfraz y particular en el Teatro Perna.

Sábado 4 de Marzo. A las 22 horas: Gran baile de disfraz y particular en el «Club Sarandí».

Domingo 5 de Marzo. De 18 y 30 a 21 y 30 horas: Desfile de autos y carros adornados, comparsas, murgas y máscaras sueltas, corso y batalla de flores en la calle Sarandí. A las 22 horas: Gran baile de disfraz y particular en el «Club Sarandí». Gran baile de disfraz y particular en el Teatro Perna.

## Premios

La Comisión Municipal de Fiestas de Carnaval adjudicará los siguientes premios:

Un primer premio (\$ 10.00) y un segundo premio (\$ 5.00) a los autos mejores adornados.

Un primer premio (\$ 8.00) y un segundo (\$ 4.00) a los carros o camiones mejores adornados.

Un premio único a la mejor

murga (\$ 10.00).

Un primer premio (\$ 8.00) y un segundo premio (\$ 5.00) a los mejores disfraces femeninos en los bailes a realizarse en el «Club Sarandí» los días Domingo 26 y Martes 28 de Febrero.

Iguales premios a los mejores disfraces femeninos en los bailes a realizarse en el Teatro Perna los días Lunes 27 y Domingo 5 de Marzo.

Para obtener estos premios, es necesario concursar a los dos bailes indicados en cada salón.

Asignación de \$ 5.00 para cada Comisión de baile popular, hasta el número de cuatro, cuyos locales reúnan las condiciones necesarias, a juicio de esta Comisión.

Siempre que los recursos lo permitan, la Comisión adjudicará premios a otros conjuntos.

## Le interesa

En la vida moderna comercial se ha demostrado hasta la evidencia, que el anuncio es uno de los principales factores para obtener el éxito.

El anuncio insertado en un periódico lleva a cada lector y éste a otros muchos, la no-

## Conservatorio Musical

### «ROMUALDO MORO»

La Sucursal Sarandí del Yi, a cargo de la profesora Sta. María Olivera Marcant ha abierto su registro de inscripciones para las clases de piano y solfeo, en el Hotel Perna y casa del Sr. Oscar Rovella donde encontrarán los interesados todos los datos que deseen.

## Liceo Popular

### Inscripción para exámenes de ingreso

Se pone en conocimiento a los interesados que la inscripción para exámenes de ingreso podrá efectuarse en la Secretaría de la Comisión Administradora del Liceo Popular, durante las horas de oficina y hasta nuevo aviso.

Los aspirantes a ingreso deberán presentar los certificados de nacimiento y vacuna.

Sarandí del Yi, Febrero de 1933.

LA SECRETARÍA

M. Rinaldi, Elia Scotto Iriarte, Leticia S. Firós, Paulina Wolfson, Desideria Moreira, Elena Moriño, Rodolfo Astrada, María Celia Rinaldi Novelasco, Luis García Puyol, Eva W. Sequeira, Margarita Hernández, Nélida Torres, Italo U. Darino, Hortensia Rodríguez, Diogenes de Giorgi, Delia Lavignase, Marfa Julián, Cándida Arotxarena, Antonia Sánchez Matonte, Lilia B. Valdez, Sensitiva Irigoin, María Elena Cardozo, María Otilia Canadiotta, Enelia Maciel Leal, Elvira Landoni, Blanca Umírez Vñoly, Juan Lorenzo Pons, Elena Murdoch Frocham, Marina J. Lombardi, Néver Failache de Sica, Ana Vidal, Adelina Carrera, Zulma Indarte y Evaristo Yaqueo.

## Al Público

Pongo en conocimiento del Comercio y público de esta Villa, que con fecha 26 de Enero ppdo. he sido nombrado por la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland AGENTE para la venta de Nafta y Kerosene en esta zona y sus alrededores.

En la seguridad que en todo momento encontrarán Stock, tanto de Nafta como de Kerosene, quedo desde ya a las órdenes y agradecido de antemano.

Sarandí del Yi, Febrero 25 de 1933.—MARTIN LUTEGUI.

## Farmacia NÚÑEZ

--DE--

**Carlos A. Núñez**

Farmacéutico

Se pone en conocimiento de los distinguidos clientes de esta Farmacia y del público en general, que próximamente se trasladará la misma a su local propio, CALLE GIRO FRENTE A LA PLAZA PRINCIPAL, junto a la Sucursal del Banco de la República.—Sarandí del Yi.

## Ferrocarril Central del Uruguay

### Rebaja de pasajes

Se pone en conocimiento del público en general, que la Empresa del Ferrocarril Central del Uruguay, que representa, ha resuelto conceder una rebaja del 50 % en los pasajes de primera y segunda clase, durante el periodo comprendido entre los días 24 de Febrero corriente y 7 de Marzo próximo, inclusives.

Sarandí del Yi, Febrero de 1933

JUSTO MICHELENA  
Concesionario

# **Empresa de Pompas Fúnebres**

---

**— D E —**

## **Luis Quintana e hijos**

Servicios fúnebres desde \$ 10.00 hasta \$ 500.00  
Facilidades de pago.

Encargados: Benjamín Etchichury y Fernando Lugo.  
Sarandí del Yí

# ISABEL CORTE

## **PROFESORA DE PIANO Y SOLFEO**

Habiendo determinado permanecer en esta localidad, me es sumamente grato llevar a conocimiento de mis amigos, que he resuelto reorganizar las clases de solfeo y de piano para lo que he fijado una escala de precios que no serán gravosos para quienes deseen completar con el estudio de la música sus conocimientos culturales.

Dichos precios serán los siguientes: Clases de solfeo \$ 1.50, Id. de solfeo cantado \$ 2.50, Piano y Solfeo \$ 4.00.

## CORTES Hnos.

LETRISTAS AFICIONADOS

### Calle Berro

Sarandi del Vi

# Sastrería El Figurìn

De DALMIRO C. RODRIGUEZ



Trajes por mensualidades, variado gusto en casimires. Visitándose en ella sera Vd. nuestro mejor propagandista.

Sarandi del Yi

# **SE VENDE TODO A PRECIO DE REMATE**

Teniendo que liquidar totalmente para fin de mes, por ausentarnos definitivamente para Montevideo, ofrecemos al público la OPORTUNIDAD MAS IMPORTANTE DE COMPRAR BARATO.

# CASA EL GALANTE

Calle Ituzaingó frente al Hotel Camarano. — Sarandí del Y.

**La hora de la Poesía**

Estrellas pequeñas y lejanas ya brillan en el azul del cielo. La noche desciende silenciosamente envuelta en un manto de misterios y de tristezas. Es la hora en que los besos de las avecitas con locuras de mimos y sonrisas de amor, se escuchan en los ramajes. Los lirios nivios y amorosos se besan en el vergel.

Es la hora de los devaneos.

\*\*

Déjame soñar... que son dulces esos sueños que idealizamos en esos instantes de exatasis.

El corazón, santuario divino de nuestros afectos santos, recibe en esos momentos, las lágrimas de Dios que desciende de lo Infinito.

Las glisinas entrebren sus pétalos a los besos suaves de la brisa que pasa... Es la hora de los recuerdos...

La noche envuelve por completo la Naturaleza y contemplando su manto de sombras que envuelven la faz triste del poniente, mi alma empieza a soñar, elevada en esas remisiones, soñando con sonrisas divinas y con ojos negros divinamente tentadores. Es que mi corazón se siente adormecido, evocando los acordes sublimes de la lira de un Poeta. En la sublimidad de la noche triste, bebe la luz que irradian esos puntos de oro que brillan en el infinito poetizado por el recuerdo y el encanto adorable de unos ojos negros diabólicamente tentadores y de una sonrisa divinamente irresistible. Yo he sentido en el espíritu una nostalgia, es la nostalgia que produce la ausencia evocando una imagen dulcemente adorada como el nombre de un ángel que mi alma murmura sollozante.

Déjame soñar...

Es la hora de la poesía.

*Abigail Sampaio*

Ceará Brasil.

Traducción de Elena Trías.  
«El Rosedal» Uruguay.

**El perro**

Somos dos en mi cuarto: mi perro y yo.

Fuera ruge una deshecha tempestad.

El perro está sentado delante de mí y me mira obstinadamente a los ojos.

Y yo también le miro.

Parece que me quiere decir algo, pero nada dice. El mismo no se entiende, pero le comprendo yo.

Comprendo que, en este instante, en él y en mí vive el mismo sentimiento; y que en eso no existe diferencia alguna entre los dos. Somos idénticos: en cada uno de nosotros oscila la idéntica y trémula llanita. Vendrá la muerte y nos herirá con el aire de sus grandes y frías alas.

No: no son un animal y un



Del libro en preparación «Ritmos del campo abierto»

## Sembrador

A la dilecta poetisa Elena Trías.—Homenaje.

Sembrador:  
recolecta los frutos de las mieles en sazón;  
vé engarzando paciente los oros que te ofrece;  
cada espiga es un sol  
que alumbrará tu anhelo si claudica o decrece.

Quiere mucho a la tierra que del mal está exenta;  
de ella sale la hulla que ha de nutrir tu fuego.  
Con poco se conforma, con el ínfimo riego  
de la lluvia abriéntela, revive de contenta.

Observa, sembrador:  
observa como te hablan ese trigal jocundo  
y ese maíz repleto de doradas panojas:  
mira como se brindan, tal aureola del mundo,  
poniéndose en tus manos para que las recojas.

De esa muesca, sembrador, se desmembra el pujante  
músculo del progreso; la grandeza es por ella,  
y ahí la tienes tan buena, desconoce la huella  
profunda que nos deja, redentora y triunfante.

Y tú, que no te sabes valiente y resoluto,  
eres, como ella, bueno, y anónimo te inmolas  
pues de todo lo humano, tú extraes las corolas  
que son, de lo más grande, el numen absoluto.

Y estás por sobre todo y eres todo verdad;  
retoño de la gleba y cómo ésta tan puro,  
silencioso obedeces a ese noble conjuro  
de darte en holocausto de la inmortalidad.

Oyeme, sembrador: con tu callosa mano  
toma la vieja azada, que ella sea tu guía,  
ya verás cómo el Hombre se disputa algún día  
el honor sacrosanto de llamarte su hermano.

San José. 1933

*Blas de Nobar*

hombre los que cruzan sus miradas; son dos pares de ojos iguales, que se fijan uno en otro.

Y en cada uno de ellos, en el perro como en el hombre, la misma vida se apoya, aterrizada, contra la otra.

*I. Turgueneff*

### Oración al Árbol

Hijo del Sol y de la Tierra, dador de sombra; regulador de los climas y los meteoros, que son la vida y la muerte para las mieles y los ganados; tú, que eres frescura en el verano; tibiaza en el invierno; fuego y mesa en el hogar; mástil y vela, y timón, y casco, sobre las olas indomadas; tú, que después de muerto, después de vencido al golpe del hacha cuyo cabo lo han hecho con tus ramas, tienes todavía vida suficiente para sostener de pie, sobre la tierra, por cientos de años, los hilos que llevan de pueblo en pueblo la palabra alada, el pensamiento

vivo; tú, que eres belleza y humildad; que estás hecho de materias y eres lleno de ideal; fruto nutritivo, color y aroma; libro y vestido; mantel de albar; bendito seas.

Tú, que te diste, cuando chispeó el pedernal, para que el hombre primitivo pudiera encender su inteligencia en la llama que sacó de tus hojas y tus ramas secas, y pudiera así nacer la civilización; fuego, rueda, libro, vapor, electricidad; bendito seas.

Sombra y perfume; cuna de la infancia, báculo del anciano, durmiente de vida; bendito seas.

Reposo del héroe, techo del caminante, lira de poeta, rama florida, nidos de pájaros, altar de amantes; bendito seas.

Savia; selva; oasis; monte, cuadro y cántico; bendito seas por todos los hombres ahora y en la hora de las generaciones que vendrán.

Nosotros prometemos multiplicarte, prometemos cuidarte y respetarte.

Ante tu hermosa generosidad prometemos ser generosos. Prometemos rendir culto a los padres de la patria dedicando a los árboles una parte de la vida; así también prometemos contribuir a la grandeza de la nación y al porvenir de la raza.

Y por eso pedimos a los maestres de los heroes que combatiieron por la libertad, y a los de los estadistas y los pensadores que organizaron el país, a los maestres de todos ellos, porque todos amaron a los árboles, pedimos que nos asistan en la empresa.

Sombra y perfume, báculo y abrigo, armonía y dulzura, mástil, fuego, libro, árbol querido; bendito seas.

Y que Dios sea con nosotros para que sepamos amarte.

*Marcos M. Blanco*

### El milagro

(APÓLOGO CHINO)

Un día, llevaron a presencia del mandarín Tao-Pché, recién nacido por su sagacidad, un ladrón, que había robado del templo de Confucio un vaso de oro lleno de arroz, que un creyente acababa de ofrecer.

El mandarín interrogó al culpable:

— ¿Tú has hecho eso? ¿Sabes a lo que te expones por ese delito?

El ladrón, temeroso del castigo que le esperaba, balbuceó:

— No me condenes antes de oírmelo... Yo te juro que soy inocente. Entré en la pagoda para pedirle a Confucio que se apiadase de mi miseria. Y tanto y tanto supliqué, que el buen dios, compadecido, me dijo: «Llévate ese vaso de oro lleno de arroz. No quiero que me ruegues en vano». Los soldados me vieron salir de la pagoda con el vaso en la mano y me creyeron un ladrón. Pero yo te juro que he dicho la verdad y que el gran Confucio ha hecho un milagro.

Tao-Pché pareció convencido, y dijo:

— Está bien. Un hombre por quien el divino Confucio ha hecho milagro tan grande es sagrado para mí.

Di órdenes a sus soldados y éstos trasladaron al ladrón al mejor aposento del palacio, con la orden expresa de no darle alimento, salvo el arroz que contenía el vaso de oro.

A los tres días, presentóse un soldado al mandarín, diciéndole que el preso quería hablarle.

Fué el mandarín, a verlo y el ladrón le dijo:

— Quería hablarte, porque el arroz se ha concluido y ya no tengo qué comer.

— Pues eso no debe aflijirte — contestó el mandarín — Ya que Confucio remedió tu miseria dándote el vaso de oro, pídele ahora, que remedie tu hambre volviéndolo a llenar de arroz.

*Ni-Kito*

# PROGRESO

OFICINA  
Ituzaingó y Pereira

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

TARIFA  
Mensualidad \$ 0.25

Sale los Sábados

## VIDA SOCIAL

### LO QUE DICTA LA MODA

La moda posee para de noche—así como para de dia—un sinnúmero de accesorios muy femeninos y de un refinamiento encantador. Como prueba citaremos el manguito de plumas de avestruz que llevan de noche algunas parisinas de las más elegantes.

Otro detalle siempre muy femenino es el pañuelo grande de muselina con un borde ancho de muselina de otro color.

También un detalle de gran importancia son los guantes de terciopelo en todos los colores; las hombreras y los bordes de los escotes con piel (visión o cibelina); los pendientes de brillantes o las perlas; el zapato «escarpín» del mismo color que el pañuelo o que el adorno del vestido.

\*\*

En las colecciones de media estación se ven como novedad el vestido de terciopelo, cuyo aspecto puede ser llamado «petit dinner» con tendencia a «teagow». Son muy largos, moldeando las líneas del cuerpo; altos de escote, y se terminan con mangas muy largas y anchas.

\*\*

Los vestidos de noche «petit dinner», cuyo largo llega al tobillo, son casi siempre negros y combinados con encaje negro en el cuerpo y en las mangas. El encaje va colocado sobre una muselina de color rosa-carne, lo cual ofrece el efecto de la transparencia de un escote.

Algunos modelos son sin mangas, y entonces una capita cubre los hombros.

La línea de estos vestidos es muy sencilla y ello se adapta perfectamente a que sean hechos con muselina o «crepe georgette».

### LOS BAILES DEL JUEVES

Como estaba anunciado, se realizaron el último jueves en los salones del Club Sarandí y Cine Teatro Perna, los dos primeros bailes de disfras y particular programados por sus respectivas comisiones.

Los salones, artísticamente adornados impresionaron gratamente, lo mismo que ambas orquestas, dos buenos conjuntos musicales venidos de la Capital.

La concurrencia especialmente en lo que se refiere al Club Sarandí, fué sumamente escasa,

### Sofia G. de Quntana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolijas y económicas.

Sarandí del Yi.

### Alfredo C. Laureiro

AGRIMENSOR

Calle Sarandí frente a la Plaza de Deportes.

Sarandí del Yi.

por lo que los expresados festivales obtuvieron relativo éxito.

Para la noche de hoy está anunciado un segundo gran baile en la sala del Perna, realizándose mañana el segundo de la serie en el Club Sarandí.

### VIAJEROS

De la Capital la señora Cayetana S. de Perna y sus hijas señoritas América, Ausonia, María y Roma.

—Por igual punto el Arquitecto señor Fernando Rodríguez.

—De campaña el señor Vicente Pellegrino, su esposa señora Arcinda Apolo de Pellegrino y sus nenas.

—Para Montevideo el Dr. Luis

### Fabián Arocena

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Varela, entre Sarandí e Ituzaingó.

Sarandí del Yi

Gastaldi, su esposa señora María Esther Moreira de Gastaldi y su nena.—En su compañía la señora Loren Gastaldi de Michelena.

—Por igual punto el Ing. señor Julián A. Astiazarán.

—Fué nuestro huésped el Inspector General de Pensiones a la Vejez, señor Marcelino Afonso.

### Arturo Paradeda

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro casi esquina Batlle.

Sarandí del Yi.

### Carnavalescas

Además de los cosos programados con anterioridad y que figuran en el programa de festejos que damos en otro lugar, la Comisión Municipal de Fiestas de Carnaval ha resuelto se realicen dos cosos nocturnos, que tendrán lugar en los días Lunes 27 de Febrero y Sábado 4 de Marzo en las calles Sarandí e Ituzaingó, respectivamente.

Se realizarán desde las 21 y 30 hasta las 24 horas.

### El Jefe de Policía

En nuestra Redacción recibimos ayer la grata visita del señor Jefe de Policía del Departa-

### Hablan los maestros

—¿Como, hermano, te descompones por que te calumnian?

—No conoces, pués, el poder de la sonrisa del desprecio!

Cuando te veas aborrecido, difamado, increpado, silbado, hecho objeto de la burla por esos miserables de alma negra y de nombre manchado, que ejercen cien oficios y han representado cien papeles, no te aburras y no te preocupes de las cosas que esos cobardes digan de tí; no han de causarte asombro y emoción los dislates de un hato de groseros y venenosos.

Toma ejemplo de mí: mírame solo, de pie e impasible en el escenario, me insultan y me burlo de su envidiosa rabia y salgo y entro, por que presiento en el fondo de mi corazón que en el rudo camino que corro hoy me acompaña el honor y mañana me acompañará la gloria.

Victor Hugo

mento, Coronel Don Juan Barbadora, a quién acompañaba el Comisario de la trece sección, señor Francisco Saavedra.

Departimos brevemente con el Coronel Barbadora sobre asuntos relacionados con el instituto policial, destacándole la necesidad, a nuestro entender, del aumento de la policía seccional.

El señor Jefe de Policía siguió viaje hoy para la capital departamental.

### CORTES Hnos.

#### Letristas aficionados

SARANDI DEL YI

#### Boletín Mensual del Frigorífico Nacional

A nuestra mesa de Redacción ha llegado el número inicial del Boletín Mensual editado por el Frigorífico Nacional, correspondiente al mes de Febrero corriente.

Se trata de una publicación interesante, que se remitirá gratuitamente a quién la solicite a la Secretaría del Frigorífico Nacional, expresando claramente su dirección.

Agradecemos el envío.

### JUAN V. BUSSO

AGRIMENSOR

Del 1.º al 5 de cada mes atiende en Sarandí del Yi.

Nueva York 1634. Montevideo

## Carnaval

Rie, Payaso, rie... que tu careta multicolor devuelve muecas por cada risa que vas forjando... Salta, retuerécete, eterna mueca de Carnaval; tu risa aguda, fina, chillona, penetra hondo y vuelca un poco de incienso amargo en el corazón. Rie, solloza, muñeco tristeque siempre canta, mientras tu rostro en una lenta mueca que espanta vuelca un amargo licor extraño en el corazón.

Tú, Colombina, con tu sonrisa que finge amor vas por la vida, mientras te sigue siempre llorando su eterna pena un bohemio loco y sentimental. Tu fina risa de hipocresía llega hasta el fondo y erige un templo para el engaño en el corazón... Rie, Colombina, con tu sonrisa fina que espanta, mientras tu blanco bohemio triste solloza y canta y vuelca un ritmo de amarga pena en el corazón.

¡Oh, Pierrot loco; en una fiesta tu idilio en flor, cegó un mancebo mientras tu pena ibas cantando a una bella y dulce doncella que te hizo mal. Sigue en pos de ella gimiendo angustias de lo más hondo de tu doliente y desalentado fiel corazón. Bohemio loco y enharinado, solloza y canta, hasta que rompas la fibra tierna de tu garganta y se enmudezca la amarga pena en tu corazón.

Finge, Payaso; rie, Colombina; llora, Pierrot: que Arlequín sueña con la doncella que te robó...

Sarandí del Yi, Febrero 1933

Fray Luchó